



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

October 15th, 2019

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Published by: *Hamura City*

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

青少年健全育成の集い・子どもフェスティバル



CONVENTION & FESTIVAL for HEALTHY DEVELOPMENT of ADOLESCENT YOUTH & CHILDREN **November 9(Sat) & 10(Sun)**

☆ Convention for Healthy Development of Adolescent Youth ☆

Healthy development of Adolescent Youth and Children Project aims to establish the development of sound youth and prevent the occurrence of juvenile delinquency through offering opportunities for youth to participate in social activities.

Food stalls and enjoyable activities, and kid's fun games prepared by the youth can be visited at the site.

Convention for Healthy Development of Adolescent Youth & Children (*Seishounen Kenzen Ikusei*)

There will be an award ceremony for Excellent Supporters of Sound Youth Development, for Model Youth, and for the Sound Youth Development Promotion Poster Contest Winners. Participants of the Ōshima Island Kid's Summer Camp will give their presentation.

Date & Time: November 9th(Sat), 9:30AM ~ 10:45AM Place: *Yutorogi* Small Hall

☆ Children's Festival 2019 ☆

Date & Time: November 9th(Sat) 11AM~3PM, 10th(Sun) 10AM~3PM Place: *Yutorogi* Center

Inquiries: General - *Jidou Seishounen-ka* ☎Ext.263, About event attractions - *Yutorogi* ☎042-570-0707

*For more information please check the *Hamura* City website or leaflets available at *Yutorogi*.

*Event details may be changed. There will not be any buses that will offer transport specifically for this event.

◆ **Performances** at *Yutorogi Kouryuu Hiroba*

[9th(Sat)&10th(Sun)] Street Performers will be seen giving their shows (Performance is indoors if it rains.)

◆ **Festival Stalls** at *Yutorogi* & Front side street **[9th(Sat), 11AM ~ 2:30PM]**

There will be a lot of booths at *Yutorogi* with food and fun games prepared by youth groups.

Have fun shopping and playing! *Vouchers are available for purchase (valid for 2 days). If you can't use all in 9th(Sat), it is still valid 10th(Sun) except some booths.

◆ **Poster Contest Winners' Works Exhibition** [9th (Sat)] Place: *Yutorogi* 1st floor

◆ **Oshima Island Kid's Summer Camp Activity Report Exhibition** [9th (Sat)] Place: *Yutorogi* 1st floor

◆ **Exhibition of Activity Reports by District Committees** [9th (Sat)] Place: *Yutorogi* 1st floor

◆ **Various Workshops]**

You can experience some science experiments, paper airplane craft, playing with stamps, haunted house, old days toys, Paralympic sport, (Fee: free, some workshops not free) Also, there will be resting space.

◆ **Wakuwaku Hiroba** Dance performance, movie, etc. (No fee, booth attractions are not free)

- Traffic Restriction -

The street block in front of *Yutorogi* will be closed on November 9th (Sat), 6AM ~ 4PM.

Please be prepared to detour during this period. Thank you for your cooperation.

- Temporary relocation of Hamuran Bus Stop -

On Nov. 9th 8AM~4PM, Library/*Yutorogi* Bus Stop will be moved to *Yutorogi* multilevel parking garage.

Inquiries: *Jidoseishonen Ka* ☎Ext.263 / *Yutorogi* ☎042-570-0707

THE 50th HAMURA CULTURE FAIR "Hamura-shi Bunka-sai"

October 5th (Sat) ~ November 4th (Mon, Holiday) "Yutorogi" Center

Various cultural events are now happening at Hamura City's "Yutorogi" Center (☎042-570-0707)

Hall	Date	Time	Event	
Exhibitions 展示発表	October 16 th (Wed)~ 20 th (Sun)	10:00AM ~ 5:00PM	① Painting, Craft Workshop, <i>Shodou</i> (calligraphy)	
	October 23 rd (Wed) ~ 27 th (Sun)	10:00AM ~ 5:00PM	② Photo Art, Chalk Art, Pottery, Sewing, etc.	
	October 30 th (Wed)~ November 3 rd (Sun)	10:00AM ~ 5:00PM	③ Flowers Arrangement, Photograph, Painting, etc	
Kouryuu Hiroba (outdoor space)	November 2 nd (Sat)	1:00PM ~ 2:00PM	Folk Dance by "Hamura Senior"	
		3:00PM ~ 4:00PM	<i>Bon Odori</i> (Japanese Traditional Dance)	
Main Hall	October 5 th (Sat)	NOON ~ 3:30PM Door opens 11:45AM	Elementary and Junior High Music Festival	
	October 19 th (Sat)	1:00PM ~4:40PM Door opens 12:40PM	Chorus	
	October 20 th (Sun)	1:00PM~4:50PM Door opens 12:40PM	Western Instruments	
	October 26 th (Sat)	12:30PM~1:30PM Door opens 12:10PM	Traditional Japanese Dance	
	October 27 th (Sun)	10:30AM~4:45PM Door opens 10:10AM	Western Dance (Flamingo Dance, Hula Dance and so on)	
	November 2 nd (Sat)	12:30PM~4:00PM Door opens 12:10PM	Western Dance (Ballet, Step up Ballet, Hula Dance and Magic)	
	November 3 rd (Sun)	10:30AM~4:00PM Door opens 10:10AM	Japanese Music (<i>Taisho Koto</i> , <i>Sannmisei</i> and Japanese traditional drum)	
Small Hall	October 19 th (Sat)	11:00AM~4:00PM Door opens 10:40AM	Art Performances (Flute, Magic and Singing)	
	October 27 th (Sun)	11:20AM ~ 5PM Door opens 11:00AM	Art Performances (Poem, Magic, and so on)	
SPECIAL EVENTS 特別企画	October 11 th (Fri) ~ 14 th (Mon. Holiday) Exhibition Room	*	10:00AM ~ 5:00PM	Instructors Art works exhibitions (Painting, Calligraphy, Pottery and Sculpture)
	Oct 11 th (Fri) ~ Nov 3 rd (Sun) Basement Wall Gallery	*	Available <i>Yutorogi</i> opening time	For New Era ~ Reiwa, free to create any art work to exhibit and selected from Art Group.
	October 12 th (Sat) At Small Hall		1:00PM ~ Door opens 12:30PM	<i>OYAJI</i> Band Festival (<i>Hokuto City Plus 5</i> , <i>Viva D Funk</i> , <i>Yamatanishi</i> and so on)
	October 26 th (Sat) At Small Hall		4:00PM Door opens 3:30PM	Get knowing about Kyrgyz Republic
	Nov 4 th (Mon. Holiday) At Main Hall		2:00PM Door opens 1:30PM	Opera Performance "Carmen" ~Played by Opera singers , opera group, and Orchestras

CULTURAL WORKSHOPS 体験教室 Below are a list of workshops that you can participate in:

[Calligraphy] Date & Time: October 19th (Sat) ~ 20th (Sun), 10AM ~ 3PM

Place: *Sousakushitsu 2* Instructor: *Hamura Shi* Calligraphy Club Things to Bring: none Fee: ¥100
Capacity: First 50

[Chalk Painting Art] Date & Time: October 23rd (Wed)~27th (Sun) 10AM ~ 3PM

Place: *Gakushu Shitsu 2A* Fee: ¥500 Capacity: Not limited

[Knitting] Let's knit hand-knitted socks.

Date & Time: October 25th (Fri)~27th (Sun), 10AM ~ 5PM Place: *Sousakushitsu 1*

Things to Bring: None but please bring No.5~6 Hook Type Knitting rod if you have one.

Fee: ¥300 Instructor: *Knit Saloon* Capacity: Not limited

[Ikebana] Date & Time: November 2nd (Sat) 10AM ~ until flower supply lasts

Place: *Sousakushitsu 3* Instructor: *Hamura-shi Kadou Kai*

Things to Bring: None Fee: ¥500 Capacity: first 50

[Magic] You may learn easy and simple magic for fun.

Date & Time: October 26th (Sat) 1PM ~ 2PM Place: Reception Hall Instructor: "Hane" Magic Circle

Things to Bring: none Fee: free Capacity: 15

[Shigin(Japanese Poem Recital)]

You may enjoy in having simple Japanese Poem Recital (*Shigin*) experiences!

Date & Time: October 26th (Sun), 2PM ~ 3:30PM

Place: Reception Hall Things to Bring: none Fee: none Capacity: first 15

[Japanese Style Dance] *Matsunosenryu* ~ Japanese Dancing with *Hamura's* traditional Songs

Date & Time: November 2nd (Sat) 2PM ~ 3PM

Place: Reception Hall Things to Bring: none Fee: free Capacity: first 30

[Folkdance] Date & Time: November 2nd (Sat) 2PM ~ 3PM Place: *Kouryuu Hiroba*(small hall if it rains)

Instructor: *Hamura Senior Folkdance No Kai* Things to Bring: comfortable clothing Fee: free Capacity: first 60

Elementary children must be accompanied by guardian.

*(will be cancelled if it rains) Please inquire regarding the details of the above programs to *Yutorogi Center*.

☎042-570-0707

第37回小学生ドッジボール大会

< **The 37th School Children's Dodge Ball Tournament** >

Date & Time: December 14th (Sat), 9:10AM~ Place: Sports Center

Team Structure Regulation: A team must contain both boys & girls of *Hamura* residents who are 3rd ~ 6th graders organized by neighborhood association, certain community, or other means (except for school class).

* Team member capacity is not restricted; however, the prize medals available are limited to 30 per team.

* Players are 16 persons per team (one team 13 persons is accepted, up to 8 boy members / up to 8 sixth graders with 4 boy members maximum)

* One organization may register multiple numbers of teams.

How to Apply & Inquiries: By October 27th (Sun) 5PM, fill in the application form available at neighborhood / community associations or at Sports Center, and submit it in person to Sports Center.

For more details, please contact Sports Center ☎042-555-0033 (Close Mondays except Holiday's Monday available time 8:40AM~5PM)

◎ **Supervisor Committee & Tournament Parings**

Date & Time: November 6th (Wed) 7:15PM~ Place: Sports Center 2nd Floor Meeting Room

◎ **Availability for Practice**

Date & Time: Nov. 13th(Wed), 19th(Tue), 28th (Thu), and Dec. 4th (Wed), 10th(Tue), 12th (Thu) 6PM~9PM

Place: Sports Center Hall No. 1 *Please be dressed in exercise clothes and indoor shoes

CHILDREN

1歳児教室「1歳ちゃん♪ 集まれ〜!」

< The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group >

There will be a get-together for fun class geared toward 1 year old kids and their parents.

Date: October 29th (Tue), from 10AM~Noon Place: Hoken (Health) Center

- Starts from 10AM to measure kids' high, weight, and also take hand & foot mold.
- Class starts from 10:30AM

Hamura City Residents who have a child at age 1 year old to 14 month old can attend with their child.

Eligibility: parents should be first time participants. Please do not bring older siblings.Class Details: They will offer valuable advice on how to deal with 1 one-year old, tips on how to stop breast feeding, daily life rhythm, and the safety of children.Capacity: First 20Things to Bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal Handbook) Please reserve in advance at the Hoken Center,How to apply and Inquiries: Please reserve in advance at the Hoken Center, *Kosodate Soudan Ka, Soudan Kakari* (Consultation Division) ☎042-555-1111, Ext.693

Children Center	Telephone ☎
Central Children Center	042-554-4552
West Children Center	042-554-7578
East Children Center	042-570-7751

ASOBI POCKET at Children Centers あそびのポケット

Game creators/instructors will play with children with fun games using hands and bodies. Join and have fun!

Eligibility: Children from 2 years old to preschool age, and their parents. Time: 11AM ~ 11:40AMPlace & Date:

Date	Place
Nov 13 th (Wed)	West Children Center
Nov 14 th (Tue)	Central Children Center
Nov 26 th (Thu)	East Children Center

Admission: free *No reservation needed.**KOGUMA HIROBA (CUB SPACE) at Children Centers** こぐまひろば

Parents and small children can learn fun activities for exercise!. Join and have fun!

Date	Place
Nov 7 th (Thu)	Central Children Center
Nov 12 th (Tue)	East Children Center
Nov 20 th (Wed)	West Children Center

Time: 10:30AM~11:10AMEligibility: Parents and Children younger than 2 years old. Sessions are free.**< Wan Wan (Bow Wow) Hiroba >** わんわんひろば

Playtime activities for small children and their parents! Sing, and have fun with other parents and their child.

Place & Inquiry: West Children Center ☎042-554-7578 Date: November 6th (Wed), 10:30AM ~11:10AMEligibility: 8 month old toddlers and parents Fee: free No reservation needed!!

< Nursery School Application for Spring 2020 >

Enrollment Application Forms for nursery schools in *Hamura* City are available from November 1st (Fri).
Where to Obtain a Form: *Kosodate Shien Ka* – *Youchien Kakari 2F City Hall*, City Hall branch offices, Nursery Schools, and Children Centers *Form can also be downloaded from the *Hamura* City Official Website. Parents who wish to newly enroll or transfer child(ren) to a nursery school from April 2020, please make sure to file an application as early as possible during the application period.

Application Period: December 2nd(Mon) ~ 15th(Sun) 8:30AM ~ 5PM

*Application is also accepted on weekends (closed 11:45AM~1PM)

*Information of registration renewal procedure will be announced in January 2020 by each Nursery School to the households of currently enrolled children.

*If you have child who is presently enrolled, and wish to transfer your child to a nursery school of a different municipality due to relocation, please contact the *Kosodate Shien Ka* at City Hall as soon as possible.

File at and Inquiries: *Kosodate Shienka, Hoiku, Youchien Kakari* ☎Ext.234 in city hall 2nd floor

< Gakudou Club Application for 2020 >

Gakudou Club is after-school child daycare for 1st ~ 3rd grade students where children are provided safe and sound environment for play and learning under the supervision of qualified staff. It is open during after school hours as well as on some non-school days and during school holidays. For more information, please contact *Jidou Seishounen-Ka*.

Eligible Children: Elementary School 1st ~ 3rd Graders living in *Hamura* City as of April 2020.

Application Form: Available from November 1st (Fri) at *Jidou Seishounen-ka* in city hall 2nd Floor, city hall branch offices, Children Centers, *Gakudou* Clubs and *Hamura* City Official Website for download.

Application Period: December 2nd (Mon) ~ 15th (Sun), 8:30AM~5PM.

*Application is also accepted on weekends. (closes 11:45AM~1PM)

Inquire or File Application to: *Jidou Seishounen-Ka*, ☎Ext. 264

< How to Dispose of Grass, Leaves, and Tree Branches >

Grass, leaves and tree branches collected from private property can be disposed as a regular Burnable Waste Collection without any charge if disposed properly in compliance with the following rules.

*Tree branches - Please bundle the branches tightly. An individual branch must be less than 10cm in diameter, a bundle must be less than 50cm in length and a diameter of 30cm or less.

*Grass/Leaves - please put into transparent or translucent bags with a capacity of 45 liters or less.
(Sand and stones should be excluded as much as possible.)

*Up to 6 bundles or bags (combined) will be accepted in one collection day.

* If tree branches larger than the above standard bundle of 50cm, individual branch larger than 10cm in diameter, dispose of them as oversized trash by making appointment for collection (☎042-570-7733), or direct carry- in to the Recycling Center. (There will be a fee.)

*Wood components from furniture or interior goods, broken-down lumber, and other wood products cannot be collected by the city for free of charge. If such pieces are less than 50cm long or 10cm in diameter, you can dispose of them in city-designated burnable waste bags (to be purchased), otherwise, dispose of them as oversized trash

*Plant garbage from private garden or farm must be disposed in city-designated burnable waste bag.

Inquiry: *Seikatsu Kankyō-Ka* ☎Ext. 204

< Distribution of Hamura City Waste Disposal Bags to Waste Handling Fee Exempt Households >

From November 1st (Fri), distribution of the free supply of *Hamura* City Waste Disposal Bag for the next program year (December 2019 ~ November 2020) will start.

If you are eligible for receiving free waste collection bags, please come to the City Hall, 1F~ Room 101

Eligibility: ①Welfare(*Seikatsuhogo*) recipient household,

②Child-Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) recipient household, ③Special Child-Raising Allowance (*Tokubetsu Jidou Fuyou Teate*) recipient household ④Resident Tax exempt household with a Physical Disability Certificate holder (grade1~2) ⑤Resident Tax exempt household with a holder of Health and Welfare Handbook (*Ai-noTechou*) (grade1~2) ⑥Resident Tax exempt household with a holder of Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency (*Seishin Shougaiasha Hoken Fukushi Techou*) (grade1) ⑦Recipient of Old-age Welfare Pension (*Rourei Fukushi Nenkin*) issued with a green Pension Handbook

Distribution Period: November 1st (Fri) ~ 29th(Fri), closed on weekends & national holidays
9AM~Noon & 1PM~5PM

Place for Pickup: City Hall 1st Floor Multiple Purposes Room

Required Items: Personal seal (*Inkan*) if you have one, Proof of eligibility (relevant certificate, etc)

* Should a household under eligibility condition ④~⑥ wish to apply for the free bags on after hours Thursday, please present Resident Tax Exempt Certificate of all Family members. (It can be obtained on days other than holidays until 5PM) Also, if you did not live in *Hamura* City on January 1st, please obtain the above certificate for all members from previous residence.

* A person receiving the supply by proxy will be required to present his/her ID and personal seal.

Inquiry: *Seikatsu Kankyō-Ka* ☎Ext.204

オリ・パラ通信 31 サーフィン

Tokyo 2020 Olympic game ~ "Surfing"

★Overview

Surfing is one of five additional sports proposed by the Tokyo 2020 Organizing Committee to bring more youthful and vibrant activities into the Olympic programme.

The competition will take place on the open ocean, where the condition of the waves, the direction and strength of the wind and the height of the tides will all be factors. The art of riding the waves on a board is said to date back to ancient Polynesians living in Hawaii and Tahiti. It became very popular in USA mainland special California from 20th Centuries. Surfing as a sport is broadly divided according to the size of board used. The shortboard first appears in 1970 will be used at the Tokyo 2020 Games.

★Competition Regulations

In many international competitions, four athletes will compete at a time, with the best two proceeding to the next round. The length of a heat depends on the condition or the waves and lasts about 20 to 30 minutes. In that time, an athlete can ride 10 to 12 waves, with their two highest scores counting.

★Highlight

Scoring based on the type of manoeuvres performed, along with speed, power and flow. Accumulating most points depends on skill, daring, adapting to the changing sea conditions and outsmarting rivals in order to catch the best waves.

■Olympics Competition place: *Tsugasaki Surfing Beach (Ichinomiya-Cho, Chosei-Gun, Chiba)*

Inquiry: City Hall, Tokyo Olympics and Paralympics Preparation Office ☎Ext.345

東京文化財ウィーク 2019 歴史講座

< Cultural Asset Week 2019 Visiting a Cultural Asset >

Orientation Tour to the Cultural Assets in Hamura ~ Hamura City has many places that are of great cultural value. Your guide will be museum curators with great knowledge of the local history. Please wear comfortable clothing.

Date: November 10th (Sun), 1:30PM ~ 4:00PM (will be held in light rain.) Capacity: first 30 Fee: free

Course: Hamura Station, *Gonjinsha*, *Maimaizu* Well, Horse Drinking Fountain, *Zenrinji* Mountain Gate, *Hamura* Bridge, Water Intaku Sluice, River, Tamagawa Brothers Statue, Museum

Meeting Place and Time: JR Hamura Station Ticket Entrance 1:30PM

Eligibility: 4th Graders or older (Children under Junior High School must come with an adult.)

Application/Inquiry: Call /come to the *Kyoudo Hakubutsukan* (Fold Museum) starts October 15th (Tue), 9AM ~ ☎042-558-2561 The facility is closed on Mondays except Holiday, and hours of operation on other days is 9AM ~ 5PM.

SWIMMING CENTER ☎042-579-3210

スキルアップレッスン

< Skill-Up Swimming Class >

Application Term and place : Oct 26th (Sat)~Nov 1st (Fri) to swimming center
Please come to the Swimming Center Reception Counter between 9AM ~ 8:50PM. (Closed Mondays)

Class Term: November every Saturday, total 5 sessions

Eligibility: Elementary School Capacity: First 5

Lesson Fee: ¥6,000 (all 5 sessions)

Schedule:

Lesson	Time
Crawling Swimming, Breaststroke Swimming	4PM~4:50PM
Backstroke Swimming, Butterfly Swimming	5PM~5:50PM

タイムトライアルレッスン

< Time Trial Swimming Lesson >

Application Term: Oct 26th (Sat)~Nov 1st (Fri) to swimming center
Please come to the Swimming Center Reception Counter between 9AM ~ 8:50PM. (Closed Mondays)

Class Term and Time: November every Saturday, total 5 sessions, 6PM~6:50PM

Eligibility: Elementary School ~ Ault Capacity: First 5

Lesson Fee: ¥6,000 (all 5 sessions)

- Applicant can swim one of four kinds of swimming styles above 25 meters. You may check your weakness from Video which is taking the first session to compare with the last one.

Both lessons Items to bring: Swimsuit, swimming cap, goggles, towel and locker fee ¥100 (will back to)
*** If you do not miss any sessions, there is have 2hours free ticket to present.

< Swimming Lessons >

第四期水泳教室

The 4th Swimming Class

Classes: Between October 27th (Sun) ~ December 21st (Sat), a total of 8 lessons

- Swimming Class for Children (Preschoolers): ¥5,600
- Swimming Class for Children (Elementary School Students): ¥5,200
- Swimming Class for Adults: ¥8,800 ● "Swimmers" Class: ¥6,000

Registration Term: Oct. 20th (Sun) ~ 26th (Sat), 9AM ~ 8:50PM (application not accepted on Mondays)

Please fill out the application form which is available at the Swimming Center, submit directly to the Swimming Center Administration Office.

- Oct. 20th(Sun) AM only, application is accepted in 1st Conference Room

Fee for class includes 8 lessons. Please inquire the center for details.

**Please pick up Elementary students after 5PM, Junior high students after 7PM, Guidant needs to be over 16 years old.

INFORMATION

10月22日(火)~31日(木)は駅前放置自転車クリーンキャンペーン

ABANDONED BICYCLES CLEAN-UP CAMPAIGN October 22nd(Tue) ~ 31st(Thu)

Abandoned bicycles cleaning-up project will take place around Hamura and Ozaku JR Stations.

Cooperation from each one of us contributes to making our town free of troublesome illegal bicycle parking.

- ◆ Let's be considerate of Visually-Challenged People – Bicycles sitting on the yellow Braille Blocks make it difficult for visually-challenged people to walk on the street safely.
- ◆ Narrowed Sidewalk is Unsafe – Bicycles left on the street make sidewalk very narrow, causing problems for everyone, especially persons in wheelchairs, people with strollers or small children, and elderly persons.
- ◆ Businesses around the rail stations are also troubled by illegally parked bicycles which cause danger.

No-Parking Zones for Bicycles: Areas within 400 meters radius from *Hamura* and *Ozaku* JR Stations.

Illegally parked bicycles and low-powered bicycles (mopeds) will be towed away and stored at the *Hamura* City Bicycle Storage. Penalty fee must be paid by an owner to retrieve a vehicle from the storage.

Inquiries: *Bouhan/Koutsuu Anzen-Kakari* ☎Ext.216

Hamura-shi Jitensha Hokanjo (*Hamura* City Bicycle Storage) ☎042-579-4815

国民健康保険被保険者証は届いていますか？

< Have you Received Your Renewed National Health Insurance Card (国民健康保険被保険者証) >

The National Health Insurance Card (国民健康保険被保険者証) will be renewed. The new card, which can be used from October 1st, 2019, was sent in mid-September to the heads of households who are insured by National Health Insurance by registered mail. If you were not present at the time of delivery, we are safekeeping it at the city hall 1st floor *Shimin Ka, Hoken Kakari*. Please bring your expired insurance card or a drivers' license by which you can be identified to receive the new card. The health insurance card (which expires on September 30th of 2021), is valid for 2 years. If you are included in the following criteria, the expiration date of the card of yours differs than that of the persons which received the city wide renewal: 1) Your 75th birthday is before September 30th, and your expiration date is the date before your birthday. 2) Retiree (Bright Green Color) who will turn 65 before September 30th, 2021, and the expiration date of your health card is end of birthday month. The new card for these persons will be sent accordingly.

Inquiries: *Shimin Ka, Hoken Kakari* ☎Ext. 125

児童扶養手当の受給には手続きが必要です

< Application for Child-Rearing Allowance >

Child-Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) Program is established to provide independence support to single parent households. Application is needed to receive the allowance. After the approval of qualification, a household may receive the allowances until the first March following the child's 18th birthday.

Eligibility: The applicant's (parent) child meets any of the following conditions (1)~(5) under your household.

*If child has a disability certification of grade 1~3, allowance is provided until term before he/she reaches the age of 20.

- (1) Parents are divorced
- (2) Father or mother is deceased
- (3) Father or Mother has severe disability
- (4) Death or survival of father or mother cannot be confirmed
- (5) Other (duty to support is neglected over one year by a parent, or a parent is imprisoned over one year, etc.),

Monthly Allowance: First child ¥10,120~¥42,910 (determined according to the household income)

Added Amount for: Second child ¥5,070 ~ ¥10,140, Third child and younger ¥3,040 ~ ¥6,080 per additional child

Your application will be rejected if you have any of the disqualifying conditions :

- ① The child is in foster care.
- ② The child is living in a child care institution
- ③ The parent or the child does not have a residential address in Japan
- ④ The household income of the preceding year exceeded the qualification ceiling

Paperwork needed for application:

- ① Family Registry (*Koseki Shouhon*) of *Hamura* City (official document issued) providing the proof of valid relationship with child who is eligible to receive allowance.
- ② Bank Book from Financial Institution
- ③ Official Stamp "INKAN" which is not the casual stamp type.
- ④ If parents have physical or mental disabilities and are certified accordingly, current certificate

If you were not registered as a resident in *Hamura* City at January 1 of the year for which you are requesting

allowance, please submit tax certificate of previous city of residence. To know more about this allowance program, please inquire to *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* , ☎Ext.236

Yutorogi ☎570-0707

情熱のフラメンコ ～魂の響く

< Passionate Flamingo Dance Performances ~ The Sound of Soul >

You may see worldwide famous Flamingo Dancer ~Ms. *Tsuneko Irimajiri* to have passionate performances.

Date: Feb 1st (Sat), 2020 starts 2:00 PM, door opens 1:30PM

Place: Yutorogi Main Hall Capacity: First 854 peoples

Ticket fee: Ault ¥1,500 (presale) ¥2,000 (sale on the day of performance)

High School Student or Younger ¥800

Parent and Child pair ticket ¥2,000 (presale) ¥2,500 (sale on the day of performance)

Senior discount ticket ¥1,200 (presale) ¥1,600 (sale on the day of performance)

伝統文化交流事業インゆとろぎ

< Performances at Yutorogi for the Japanese Traditional Culture Exchange >

❖*Onikennbai (Kitakami Shi), Shishiodori, Nenbutsu Kenbai (Ofunato Shi) of Heavens Performance*❖

< Traditional Cultural Performance from Iwate Prefectures >

This elegant play is handed down to youth as a cultural asset from Iwate Prefecture. These historical and valuable ancient performances are very popular for youth to keep on playing. Please enjoy these valuable and rare traditional performances.

Date: January 5th, 2020 (Sat), 11:00AM (doors open at 10:30AM) Place: Yutorogi Main Hall

Admission: Adults ~ ¥1,500 High School Student or Younger ~ ¥500

Capacity: First 854 peoples

All tickets are assigned a designated seat. Preschool children are not allowed admission. Tickets will be available at: *Yutorogi* (9AM~8PM except Mon.) Sports Center(9AM~5PM except Mon.), *Marufuji* Supermarket (6 stores located in *Hamura, Fussa, and Ōme*), *Nishitama Shinbun* Ticket Service starting October 16th (Tue). (Some childcare services available(needed fee) Please reserve no later than January 4th (Fri),2019 at Yutorogi Center.)

*** Free Admission***

The first 200 citizens who are elementary age to high school age, and their adult guardian can go in free!
Apply between October 15th (Tue) ~ November 30th (Sat) 9AM ~ 8PM, at the *Yutorogi* Reception.

* Yutorogi is closed on Mondays.

こどもの施設から～

EVENT INFORMATION FOR CHILDREN

East Children Center ☎042-570-7751

手作り教室「昔ながらのナポリタン！」

< Handmade Cooking Class ~ Old style Neapolitan Pasta >

Handmade cooking class of traditional taste Neapolitan Pasta! Place: East Children Center

Date and Time: November 2nd (Sat) 10AM~11:30AM (Meet time: 9:50AM)

Capacity: First 20 Fee: ¥70 (Materials fee)

Place: East Children Center

Eligibility: Elementary Students ~ 18 years old *No reservation required

Things to bring: Apron, Triangle Head Cloth, Indoors shoes, Hand Towel, Drink and Participating fee.

How to apply: Between October 21st (Mon) ~ 28th (Mon) 9AM~4:30PM, please call or come to East Children Center directly.

昼間の月観測会、ファミリー天体観測会

< Daytime Moon Observation >

Date & Time: November 6th (Wed), 4PM ~ 4:30PM

<Family Stargaze Event>☆☆

Date & Time: November 6th (Wed), 6PM ~ 7PM

For Both of Above: Fee: Free Eligibility: 1st Grader ~ 18 years old Place: Central Children Center
(Junior High School Students or younger must be accompanied by an adult.)

*No reservation required. May not be held in bad weather. *A notice will be issued at 3PM.

図書館

LIBRARY ☎042-554-2280

STORY TELLING EVENTS 幼児、小学生向けおはなし会

Voiced reading of children's stories from picture books and picture panel shows (*Kamishibai*) are enjoyed by children of any culture. Japanese-translated stories from various cultural origins are selected for respective age-groups with consideration to their comprehension level. Admission and reservation are not needed.

▶ **at the Main Library** ☎042-554-2280

Story Telling for Preschoolers >> November 9th (Sat), 11AM~

Story Telling for Elementary School Students >> October 19th (Sat), 11AM~

▶ **at Fujimidaira Branch Library**

Story Telling for all children >> October 16th (Wed) 3PM~

Thing to Bring: Hand towel

図書館お休みのお知らせ

LIBRARY will be closed for books' inspection

Library will be closed for books' inspection and system's change. Appreciation for your cooperation during this period.

Closed Term: October 21st (Mon) ~ 31st (Thu)

- Please return books to Book Post during this term. (Book Post : Main library, *Ozaku* branch library, Hamura city hall, Hamura station west exit *renrakusho* and *Mitsuyakaikan*)
- CD, DVD, books borrowed from others library and etc., please return back to Main library counter after November 1st (Fri).
- If you have others questions, please inquiry to Library.

Yutorogi

子ども映画上映会

< Movies for Children >

Date & Time: November 10th (Sun), 10:30AM ~ 11:30AM

Place: Yutorogi Kozashitsu 1 Fee: Free

Program: Mikimouse's Band Concert , etc. (3 titles scheduled)

Supported by: Hamura Eiga Club

*No reservation required.